

INTERRUPTOR HORARIO

FIG. 1:

- 1.- Tapa porta-batería.
- 2.- Tapa transparente.
- 3.- Manecilla horaria.
- 4.- Mando manual.
- 5.- Índice.
- 6.- Esfera de programación.
- 7.- Batería recargable.

DESCRIPCIÓN

El interruptor horario SUPRA realiza el control de cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios (D) y QRD) o semanales (QRS).

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (contactores, transformadores, centros de transformación, maquinaria industrial, etc.). El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

MONTAJE: Dispositivo electrónico de control, de montaje independiente en armario de distribución provisto de perfil simétrico de 35 mm de acuerdo a la norma EN 60715 (Rail DIN).

CONEXIÓN

Conexionar según el esquema de **FIG.2** teniendo en cuenta que es un contacto conmutado libre de tensión.

PROGRAMACIÓN

Desplazar todos los caballetes hacia el interior de la esfera. Desplazar hacia fuera los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 3-2 permanecerá cerrado.

PUESTA EN HORA

Girar la manecilla de minutos en sentido horario hasta que el índice y las manecillas indiquen la hora actual.

MANDO MANUAL: 3 Posiciones

- 1 - Encendido permanente (2-3 cerrado).
- 0 - Apagado permanente (2-3 abierto).
- A - Funcionamiento automático.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha (QRD y QRS) una pila recargable. En caso de que fuera necesaria su sustitución, utilice solamente la referencia ORBIS 54225. **No utilizar nunca una pila no recargable tipo LR9.**

Antes de proceder a la sustitución de la batería desconecte la alimentación del interruptor horario y siga los dibujos de la **FIG.1** para extraer el porta-batería y colocar la nueva batería.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y frecuencia: Según indicación en el aparato
 Poder de ruptura: 16(4) A 250 V~
 Tipo de acción: D: 1B, 1T, 1U, 1R
 QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.
 Consumo propio: ≤ 0,5 W
 Precisión de marcha: ± 1 s / día a 23 °C
 Reserva de marcha: D: sin reserva
 QRD y QRS: >150 horas.
 Tipo de batería: D: sin batería.
 QRD y QRS: Batería recargable de NIMH con ref. ORBIS 54225. **(No utilizar nunca pilas no recargables)**

Tipo de esfera:

Diaria: 96 caballetes
 Semanal: 84 caballetes
 15 minutos: esfera diaria
 2 horas: esfera semanal
 Esfera diaria: ± 5 minutos
 Esfera semanal: ± 30 minutos

Tiempo mínimo de maniobra:

-10 °C a +50 °C
 IP 20 según EN 60529

Precisión de maniobra:

± 5 minutos
 ± 30 minutos
 ± 5 minutos
 ± 30 minutos

Temperatura de funcionamiento:

-10 °C a +50 °C
 IP 20 según EN 60529

Clase de protección:

II en condiciones de montaje correctas.
 2.

Situación de contaminación:

2.

Conexión:

Mediante borne de agujero para conductores de sección 4mm² máximo.

ATENCIÓN: No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

INTERRUTTORE ORARIO

FIG. 1:

- 1.- Frontalino porta batteria.
- 2.- Coperchio.
- 3.- Lancette.
- 4.- Selettore manuale.
- 5.- Indice.
- 6.- Quadrante.
- 7.- Pila ricaricabile.

DESCRIZIONE

Interruttore orario elettromeccanico modulare che incorpora la più avanzata tecnologia al quarzo. La visualizzazione delle ore avviene tramite lancette, che permettono una lettura oraria precisa come un orologio convenzionale, su un quadrante dotato di cavallieri imperdibili. Costruito per essere installato a parete o su binario DIN. La serie è composta da tre modelli: Giornaliero senza riserva di carica (SUPRA D), giornaliero con riserva di carica (SUPRA QRD), settimanale con riserva di carica (SUPRA QRS).

INSTALLAZIONE:

ATTENZIONE: L'installazione e il montaggio di questo prodotto deve essere effettuata da un installatore autorizzato. Il prodotto non deve essere installato in prossimità di cariche induttive (contatori, trasformatori, centri di trasformazione, macchinari industriali, etc.). Il prodotto è stato interamente progettato contro le interferenze per un circuito di sicurezza. Tuttavia, alcuni campi elettromagnetici particolarmente forti possono disturbare il corretto funzionamento del prodotto.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare allo strumento non siano in tensione. Collegare lo strumento secondo quanto riportato nello schema di collegamento di **FIG.2**.

PROGRAMMAZIONE

Alzare il coperchio di protezione trasparente posto sul frontale dell'orologio. Programmare l'intervento dell'orologio nell'arco giornaliero (SUPRA D e QRD) posizionando i cavallieri all'esterno del quadrante. Ogni cavallierino corrisponde a 15 minuti (SUPRA D e QRD) di manovra o 2 ore (SUPRA QRS). Il numero di cavallierini spostati determina la durata della manovra. Impostare l'ora e i minuti correnti agendo direttamente sul cursore di colore rosso posto sul frontale dell'interruttore. Ruotare in senso orario. Chiudere il coperchio di protezione e alimentare il prodotto.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Ruotare in senso orario manualmente le lancette fino all'impostazione dell'ora desiderata.

COMANDO MANUALE. I modi di funzionamento possibili sono tre:

- 1 - Acceso permanente (2-3 chiuso)
- 0 - Spento (2-3 aperto)
- A - Automatico.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Questo interruttore orario incorpora nel modello con riserva di carica (QRD e QRS) una pila ricaricabile. Nel caso fosse necessaria una sostituzione della pila, utilizzare solamente con riferimento ORBIS 54225. **Non utilizzare pile non ricaricabili tipo LR9.** Prima di procedere alla sostituzione della batteria togliere l'alimentazione dal prodotto e seguire il disegno di **FIG.1** per estrarre il porta batteria e inserire la nuova batteria.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione: Come indicato nel dispositivo
 Uscita: Rele 16(4) A, 250 V~
 Tipo di intervento: D: 1B, 1T, 1U, 1R
 QRD e QRS: 1B, 1T, 1U, 1S
 ≤0,5 W
 Assorbimento: ± 1 sec / giorno a 23 °C
 Precisione di funzionamento: D: senza riserva
 QRD e QRS: >150 ore.
 Riserva di carica: D: senza batteria.
 Tipo di batteria: QRD e QRS: Batteria ricaricabile NIMH con ref. ORBIS 54225. **(Non utilizzare batterie non ricaricabili).**
 Tipo di quadrante: D e QRD: 96 cavallierini
 QRS: 84 cavallierini
 Tempo minimo intervento: 15 minuti (D e QRD)
 2 ore (QRS)
 Precisione di intervento: Giornaliero: ± 5 minuti
 Settimanale: ± 30 minuti
 Grado di protezione: IP 20 secondo EN 60529.
 Classe di Protezione: II da condizioni di installazione corrette.
 Temperatura di funzionamento: -10 °C a +50 °C
 Situazione di utilizzo: 2.
 Collegamenti: Morsetti a vite per cavi sez. max 4 mm²

ATTENZIONE: Non smaltire il prodotto senza prima aver rimosso la pila e riportarla in un contenitore adatto per il riciclaggio.

INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"
 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici.
 In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
 Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici con dimensioni inferiori a 25 cm.
 L'adeguata raccolta differenziata per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI
 Il prodotto contiene una batteria il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente e alla salute umana. Non smaltire il prodotto senza aver prima provveduto alla rimozione della batteria e al suo conferimento in un apposito contenitore nel rispetto delle normative vigenti.

ORBIS ITALIA S.p.A.
 Via L. Da Vinci,9/B Cassina De Pecchi -MI-
 Tel.- 02/95343454 Fax- 02/9520046
 e-mail: info@orbisitalia.it
 http://www.orbisitalia.it

TIMER SWITCH

FIG. 1:

- 1.- Battery cover.
- 2.- Transparent cover.
- 3.- Timer hand.
- 4.- Manual control.
- 5.- Index.
- 6.- Programming dial.
- 7.- Rechargeable battery.

DESCRIPTION

The SUPRA timer switch can control any electrical installation by means of daily (D and QRD) or weekly (QRS) programmes.

INSTALLATION

WARNING: Electrical equipment installation and assembly must be carried out by authorised installers.

The unit must not be installed close to inductive loads (contactors, transformers, transformer substations or industrial machinery etc). This unit is internally protected by a security circuit against interference. However, certain especially strong magnetic fields could affect its operation.

INSTALLATION: Electronic control device, for independent installation in a distribution cabinet, fitted with symmetric 35-mm profile in accordance with EN 60715 (Rail DIN).

CONNECTION

It must be connected in accordance with the drawing of **FIG.2**, taking into account that it is a voltage-free contact.

PROGRAMMING

Move all the setting pins towards the interior of the sphere. Move the setting pins corresponding to the desired switch on times outwards, in which contact 3-2 remains closed.

SETTING THE TIME

Rotate the minute hand clockwise until the index and hands indicate the current time.

MANUAL CONTROL: 3 positions

- 1 - Permanently ON (2-3 closed).
- 0 - Permanently OFF (2-3 open).
- A - Automatic operation.

BATTERY REPLACEMENT

This timer switch uses a rechargeable battery in those models with backup operation (QRD y QRS). If its replacement becomes necessary, only battery type ORBIS 54225 should be used. **Do not use type LR9 non-rechargeable.** Before replacing the battery, switch off power to the timer switch and follow the **FIG.1** drawings to remove the battery-holder and fit the new battery.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply and frequency: As indicated on the unit
 Breaking power: 16(4) A 250 Vac
 Type of operation: D: 1B, 1T, 1U, 1R
 QRD and QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.
 ≤0,5 W
 Own consumption: ± 1 s / day at 23°C
 Timer precision: D: no backup
 Backup operation: QRD and QRS: >150 hours.
 Type of battery: D: no battery.
 QRD and QRS: Rechargeable NIMH battery, ref. ORBIS 54225. **(Do NOT use non-rechargeable batteries)**

Type of dial:

Daily, 96 setting pins
 Weekly, 84 setting pins
 15 minutes: daily dial
 2 hours: weekly dial
 Daily dial: ± 5 minutes
 Weekly dial: ± 30 minutes

Minimum operation time:

15 minutes: daily dial
 2 hours: weekly dial
 Daily dial: ± 5 minutes
 Weekly dial: ± 30 minutes

Operation precision:

± 5 minutes
 ± 30 minutes

Operating temperature range:

-10°C to +50°C
 IP 20 in accordance with EN 60529

Degree of protection:

II under correct installation conditions.
 Contamination situation: 2.
 Connection: By means of needle post for maximum cable section of 4 mm².

WARNING: Do NOT discard the unit without taking the precaution of removing the battery and deposit it in a suitable container for recycling, or return it to the manufacturer.

ZEITSCHALTUHR

FIG. 1:

- 1.- Batterie halterung.
- 2.- Klarsicht-abdeckung.
- 3.- Uhrzeiger.
- 4.- Hand-schaltung.
- 5.- Index.
- 6.- Schallträd.
- 7.- Wiederaufladbare batterie.

BESCHREIBUNG

Mit der Zeitschaltuhr SUPRA können alle Art von elektrischen Verbrauchern mit Tages- (D und QRD) oder Wochenprogrammen (QRS) gesteuert werden.

INSTALLATION

ACHTUNG: Die Installation und Montage von Elektrogeräten sollte stets durch einen zugelassenen Elektriker erfolgen.

Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten (Motoren, Transformatoren, Schütze oder Industriemaschinen, usw.) montieren. Dieses Gerät ist durch eine interne Schutzschaltung gegen Interferenzen von außen geschützt. Trotzdem könnte es vorkommen, dass besonders starke Magnetfelder in der Nähe des Gerätes negative Einwirkungen auf dessen korrekte Funktionsweise haben könnten.

MONTAGE: In Schaltkästen auf symmetrische 35 mm Profile nach EN 60715 (DIN-Schiene).

ANSCHLUSS: Siehe nachfolgende Anschlusszeichnung, es ist zu berücksichtigen, dass es sich um einen potentialfreien Kontakt handelt.

PROGRAMMIERUNG: Alle Reiter zum Zentrum der Programmierscheibe schieben. Die den gewünschten Betriebszeiten entsprechenden Reiter nach außen schieben. Zu diesen Zeiten wird der Kontakt 2 - 3 geschlossen.

ZEITESTELLUNG: Die Minutenzeiger solange im Uhrzeigersinn drehen bis die Zeiger die augenblickliche Uhrzeit anzeigen.

HANDEINSTELLUNG: 3 Positionen

- 1 - Dauer EIN (2 - 3 geschlossen)
- 0 - Dauer AUS (2 - 3 geschlossen)
- A - Automatikbetrieb

BATTERIEWECHSEL

Die Geräte mit Gangreserve (QRD und QRS) sind mit einer wiederaufladbaren Batterie bestückt. Wenn ein Austausch notwendig wird, bitte nur Batterien Typ ORBIS 54225 benutzen.

KEINE NICHTWIEDERAUFLADBARE BATTERIEN TYP LR9 BENUTZEN.

Vor dem Batteriewechsel Gerät vom Stromnetz nehmen und wie in folgender Zeichnung beschrieben, Batterie austauschen.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Entsprechend den Angaben auf dem Gerät
 Schallleistung: 16(4) A 250 Vsc
 Art des Schaltvorgangs: D: 1B, 1T, 1U, 1R
 QRD und QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.
 ≤0,5 W
 Eigenverbrauch: ≤ 1 s / Tag bei 23 °C
 Schallgenauigkeit: D: keine
 Gangreserve: QRD und QRS: >150 Stunden.
 Batterietyp: D: keine
 QRD und QRS: wiederaufladbare NIMH Batterie ORBIS 54225. **(Bitte keine nicht-wiederaufladbare Batterien verwenden).**

Schallträd:

Tag mit 96 Schaltschieber
 Woche mit 84 Schaltschieber

Kürzeste Schaltzeit:

Tag: 15 Minuten
 Woche: 2 Stunden

Schallgenauigkeit:

Tagesschaltuhr: ± 5 Minuten
 Wochenschaltuhr: ± 30 Minuten

Betriebstemperaturbereich:

-10 °C bis +50 °C
 Schutzart: IP 20 gemäß EN 60529.
 Schutzklasse: II bei korrektem Einbau.
 Verschmutzungsgrad: 2.
 Anschluss: Mittels Buchsenanschluss für Kabel mit einem max. Querschnitt von 4 mm².

ACHTUNG: Entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie und deponieren Sie diese in einem geeigneten Sammelbehälter zur Wiederverwertung, oder schicken Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

FRA		
		
<i>INTERRUPTEUR HORAIRE</i>		
		
FIG. 1:		
1.- Porte-batterie.	5.- Index.	
2.- Couvercle transparent.	6.- Cadran de programmation.	
3.- Aiguilles horaires.	7.- Batterie rechargeable.	
4.- Commande manuelle.		

DESCRIPTION

L'interrupteur horaire SUPRA réalise le contrôle de toute installation élec­trique à l'aide de programmes quotidiens (D et QRD) ou hebdomadaires (QRS).

INSTALLATION

ATTENTION : l'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur agréé.

L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (con­ tacteurs, transformateurs, centres de transformation, machinerie industrielle, etc.).

L'appareil est internement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, certains champs électromagnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement.

MONTAGE : dispositif électronique de contrôle, à montage indépendant en armoire de distribution, muni d'un profil symétrique de 35 mm conformément à la norme EN 60715 (rail DIN).

CONNEXION

Connecter selon le schéma suivant en tenant compte du fait qu'il s'agit d'un contact commuté exempt de tension.

PROGRAMMATION

Déplacer tous les cavaliers vers l'intérieur du cadran. Déplacer vers l'extérieur les cavaliers correspondant aux temps de connexion souhaités, dans lesquels le contact 3-2 restera fermé.

MISE À L'HEURE

Tourner l'aiguille des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'index et les aiguilles indiquent l'heure actuelle.

COMMANDE MANUELLE : 3 positions	
1 - Allumage permanent (2-3 fermé).	
0 - Extinction permanente (2-3 ouvert).	
A - Fonctionnement automatique.	

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Cet interrupteur horaire intègre dans les modèles avec réserve de marche (QRD et QRS) une pile rechargeable. Dans le cas où son remplacement serait nécessaire, n'utiliser que la référence ORBIS 54225.

NE JAMAIS UTILISER UNE PILE NON RECHARGEABLE DE TYPE LR9.

Avant de procéder au remplacement de la batterie, déconnecter l'alimentation de l'interrupteur horaire et suivre les dessins suivants pour extraire le porte-batterie et mettre en place la nouvelle batterie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation et fréquence :	selon les indications sur l'appareil
Pouvoir de rupture :	16(4) A 250 V~
Type d'action :	D : 1B, 1T, 1U, 1R <p>QRD et QRS : 1B, 1T, 1U, 1S.</p>
Consommation propre :	≤0,5 W
Précision de marche :	± 1 s / jour à 23 °C
Réserve de marche :	D : sans réserve <p>QRD et QRS : >150 heures.</p>
Type de batterie :	D : sans batterie. <p>QRD et QRS : batterie rechargeable de NiMH avec réf. ORBIS 54225. (<i>Ne jamais utiliser des piles non rechargeables</i>)</p>
Type de cadran :	quotidien : 96 cavaliers <p>hebdomadaire : 84 cavaliers</p>
Temps minimal de manœuvre :	15 minutes : cadran quotidien <p>2 heures : cadran hebdomadaire</p> <p>cadran quotidien : ± 5 minutes</p> <p>cadran hebdomadaire: ± 30 minutes</p>
Température de fonctionnement :	-10 °C à + 50 °C
Degré de protection :	IP 20 selon EN 60529.
Classe de protection :	II dans des conditions de montage correctes.
Situation de contamination :	2.
Connexion:	Grâce à une borne à trou pour conducteurs à section maximale 4 mm²

ATTENTION : ne pas éliminer le produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur adéquat pour son recyclage, ou bien remettre le produit à l'usine.

POR		
		
<i>INTERRUPTOR HORÁRIO</i>		
		
FIG. 1:		
1.- Porta-pilha.	5.- Indicador de ajuste horário.	
2.- Tampa transparente.	6.- Esfera de progammiação.	
3.- Ponteiro horário.	7.- Pilha recarregável.	
4.- Comando manual.		

DESCRIÇÃO

O interruptor horário SUPRA realiza o controle de qualquer instalação elétrica mediante programas diários (D e QRD) ou semanais (QRS).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação e a montagem de aparelhos elétricos devem ser executadas por um instalador autorizado.

O aparelho não deve ser instalado nas proximidades de cargas indutivas (contactores, transformadores, centros de transformação, maquinaria industrial, etc.).

O aparelho está internamente protegido contra as interferências por um circuito de segurança. Não obstante, alguns campos electromagnéticos especialmente fortes podem chegar a alterar o seu funcionamento.

MONTAGEM: Dispositivo electrónico de controlo, de montagem independente em armário de distribuição provido de perfil simétrico de 35 mm de acordo com a norma EN 60715 (Calha DIN).

LIGAÇÃO

Ligar segundo o esquema de ***FIG.2*** tendo em conta que é um contacto comutado livre de tensão.

PROGRAMAÇÃO

Deslocar todos os cavaletes para o interior da esfera. Deslocar para o exterior os cavaletes correspondentes aos tempos desejados de ligação, e nos quais o contacto 3-2 permanecerá fechado.

ACERTO DE HORA

Girar o ponteiro dos minutos em sentido horário até que os 2 ponteiros se ajustem com a hora actual na escala.

COMANDO MANUAL : 3 Posições	
1 - Ligação permanente (2-3 fechado).	
0 - Corte permanente (2-3 aberto).	
A - Funcionamento automático.	

SUSTITUIÇÃO DA PILHA

Este interruptor horário incorpora nos modelos com reserva de marcha (QRD y QRS) uma pilha recarregável. Em caso de que seja necessário a sua substituição, utilize somente a referencia ORBIS 54225. ***Não utilizar nunca pilhas não recarregáveis tipo LR9.***

Antes de proceder à substituição da pilha desligue a alimentação do interruptor horário e siga os desenhos de ***FIG.1*** para extrair o porta-pilha e colocar a nova unidade.

CARACTERISTICAS TÉCNICAS	
Alimentação e frequência:	Segundo indicação do aparelho
Poder de corte:	16(4) A 250 V~
Tipo de acção:	D: 1B, 1T, 1U, 1R <p>QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.</p>
Consumo próprio:	≤0,5 W
Precisão de marcha:	± 1 s / día a 23 °C
Reserva de marcha:	D: sem reserva <p>QRD y QRS: >150 horas.</p>
Tipo de pilha:	D: sem pilha. <p>Mod. QRD e QRS: Pilha recarregável de NiMH com ref. ORBIS 54225. (<i>Não utilizar nunca pilhas não recarregáveis</i>)</p>
Tipo de esfera:	Diária: 96 cavaletes <p>Semanal: 84 cavaletes</p>
Tempo mínimo entre manobras:	15 minutos: esfera diária <p>2 Horas: esfera semanal</p> <p>Esfera diária: ± 5 minutos</p> <p>Esfera semanal: ± 30 minutos</p>
Temperatura de funcionamento:	-10 °C a + 50 °C
Grau de protecção:	IP 20 segundo EN 60529.
Classe de protecção:	II em condições de montagem correctas.
Situação de contaminação:	2.
Conexão:	Mediante borne para conductores de secção máxima 4 mm².

ATENÇÃO: Não se desfaça do aparelho sem ter o cuidado de desmontar a pilha e depositá-la num contentor adequado para a sua reciclagem, ou enviar o aparelho à fábrica.

ELL		
		
<i>ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ</i>		
		
FIG. 1:		
1.- Στηρίγμα μπαταρίας.	5.- Πινακας.	
2.- Διαφανές καλυμμα.	6.- Προγραμματισμός.	
3.- Δεικτης ρολογιού.	7.- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία.	
4.- Χειροκίνητος ελεγχος.		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο χρονοδιακόπτης SUPRA μπορεί να ελέγξει κάθε ηλεκτρική εγκατάσταση με ημερήσια (D και QRD) ή εβδομαδιαία (QRS) προγράμματα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες. Η μονάδα πρέπει να μην τοποθετείται κοντά σε επαγωγικά φορτία (επαφές, μετασχηματιστές, υποσταθμούς μετασχηματιστών ή βιομηχανικά μηχανήματα κτλ).

Η μονάδα αυτή είναι εσωτερικής προστατευμένη με ένα κύκλωμα ασφαλείας κατά παρεμβολών. Όμως κάποια ειδικά δυνατά μαγνητικά πεδία μπορούν να επηρεάσουν την λειτουργία της.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Ηλεκτρονική συσκευή ελέγχου, για ανεξάρτη εγκατάσταση σε ένα πίνακα διανομής, τοποθετημένη συμμετρικά 35mm προφιλ σύμφωνα με το EN 60715 (Rail DIN).

ΣΥΝΔΕΞΗ

Πρέπει να συνδεθεί σύμφωνα με το ακόλουθο σχεδιάγραμμα.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Μετακινήστε όλες τις ακίδες προς το εσωτερικό της σφαιράς. Μετακινήστε τις ακίδες στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας προς τα έξω, στις οποίες η επαφή 3-2 παραμένει κλειστή.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ

Περιστρέψατε τον δείκτη λεπτών με την φορά του ρολογιού μέχρι πίνακας και δείκτης να δείχνουν τον σωστό χρόνο.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ : 3 ΘΕΣΕΙΣ	
1 - Μονίμως ανοιχτή (2-3 κλειστή).	
0 - Μονίμως ανοιχτή (2-3 ανοιχτή).	
A - Αυτόματη λειτουργία	

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτός ο χρονοδιακόπτης χρησιμοποιεί μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία, με εφεδρική λειτουργία (QRD και QRS). Σε περίπτωση που η αντικατάσταση της κρίνεται απαραίτητη, μόνο μπαταρία τύπου ORBIS 54225 πρέπει να χρησιμοποιηθεί. ***Να μην χρησιμοποιηται μπαταρία μη Επαναφορτιζόμενη τυπου LR9.***

Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απενεργοποιήστε τον χρονοδιακόπτη και ακολουθήστε το κάτωθι σχεδιάγραμμα για να μετακινήσετε το καττάκι της μπαταρίας και να τοποθετήσετε τη νέα μπαταρία.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	
Παροχή ρεύματος και Συχνότητα:	Όπως αναγράφεται στην μονάδα
Ισχύς διακοπής:	16(4) A 250 Vac
Είδος λειτουργίας:	D: 1B, 1T, 1U, 1R <p>QRD και QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.</p>
Αυτονομία:	≤0,5 W
Ακρίβεια χρονοδιακόπτη :	± 1 ημέρα σε 23°C
Εφεδρική λειτουργία :	D: χωρίς εφεδρεία <p>Οι QRD και QRS: >150 ώρες.</p>
Είδος μπαταρία:	D: χωρίς μπαταρία <p>Οι QRD και QRS: Επαναφορτιζόμενη NiMH μπαταρία, τύπος ORBIS 54225. (<i>Να μην χρησιμοποιούνται μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες</i>)</p>
Τύπος:	Ημερησιως, 96 επαφές <p>Εβδομαδιαίως, 84 επαφές</p>
Ελλάχιστος χρόνος λειτουργίας:	15 λεπτά: ημερήσια ρύθμιση <p>2 ώρες: εβδομαδιαία ρύθμιση</p> <p>Ημερησίως : ± 5 λεπτά</p> <p>Εβδομαδιαίως : ± 30 λεπτά</p>
Ακρίβεια λειτουργίας:	-10 °C to + 50° C
Θερμοκρασία λειτουργίας:	IP 20 σύμφωνα με το EN 60529
Στεγανότητα:	II σε σωστές Συνθήκες τοποθέτησης.
Κατηγορία προστασίας:	2.
Κατάσταση μόλυνσης:	Με ακροδέκτη οπής για αγωγούς το πολύ 4 mm² .
Σύνδεση:	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην πετάτε την μονάδα χωρίς πρώτα να παίρνεται προφύλαξη και να βγάζεται την μπαταρία, την οποία θα την αποθέσετε σε ένα κατάλληλο κάδο ανακύκλωσης, ή θα την επιστρέψετε στον κατασκευαστή.

SLK		
		
<i>SPÍNACIE HODINY</i>		
		
ΟΒΡÁΖΟΚ 1:		
1.- Kryt batérie.	5.- Ukazovateľ	
2.- Prieľadný kryt	6.- Programovací kotúč	
3.- Ručička časovača	7.- Dobíjateľná batéria	
4.- Manuálne ovládanie		

ΡΟΥΖΙΤΙΕ:

Spínacie hodiny SUPRA umožňujú riadenie ľubovolných elektrických zariadení podľa denného (D a QRD) alebo týždenného (QRS) programu určeného spotrebiteľom.

INŠTALÁCIA:

UPOZORNENIE: Pripojenie a montáž môže vykonať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou v súlade s platnými predpismi a normami. Spínacie hodiny obsahujú ochranu proti vonkajším rušivým vplyvom ale napriek tomu pri obzvlášť silnom magnetickom poli môže byť prevádzka hodín narušená. Hodiny neumiestňujte v blízkosti indukčných zariadení (motory, transformátory, stýkače atď.). Spínacie hodiny uchyťte na DIN lištu TS35mm v rozvodnej skrini.

ΖΑΡΟJΕΝΙΕ:

Ζαποjte podľa schémy na ***ΟΒΡÁΖΚΥ 2.***

PROGRAMOVANIE:

Na programovacím kotúči zasuňte všetky spínacie segmenty (kolíčky). Spínacie segmenty odpovedajúce času, kedy ma byť elektrické zariadenie zapnuté (kontakt 2-3 zopnutý) vysuňte.

NASTAVENIE AKTUÁLNEHO ČASU:

Číselnik s programovacím kotúčom otáčajte pomocou nastavovača času v smere hodinových ručičiek dokiaľ ukazovateľ a ručičky hodín nebudú ukazovať aktuálny čas.

PREPÍNANIE REŽIMU : 3 pozície:

- 1 - kontakty 2-3 sú trvalo zopnuté
- 0 - kontakty 2-3 sú trvalo rozopnuté
- A - prevádzka hodín podľa určeného programu

VÝMENA BATÉRIE:

Spínacie hodiny používajú dobíjateľné batérie. Ak je potrebné výmena, je nutné dodržať typ batérií (ORBIS 54225). NEPOUŽÍVAJTE LR9 nedobíjateľné batérie. Pred výmenou batérie vypnite spínacie hodiny a postupujte podľa ***ΟΒΡÁΖΚΥ 1.***

ΤΕΧΝΙΚΚΕ ÚΔΑJΕ:	
Napájanie	podľa údajů uvedeného na hodinách
Prúdové zaťaženie	16 (4) A / 250 V~
Kontakty relé	1x prepínací
Přikon	0,5 W
Odchýlka času	±1 s / 24 h pri 23 °C
Rezerva chodu hodín	typ D a S bez rezervy <p>typ QRD a QRS 150 hod.</p>
Typ batérie	D: bez batérie <p>QRD a QRS: Dobíjateľná NiMH batéria, ref. ORBIS 54225. (<i>Nepoužívajτε nedobíjateľné batérie !</i>)</p>
Programovací kotúč	denné: 96 spínacích segmentov <p>týždenné: 84 spínacích segmentov</p> <p>denní: 15 min</p> <p>týždenné: 2 hod.</p> <p>denní: ±5 min.</p> <p>týždenné: ±30 min.</p>
Čas spínacieho segmentu	-10 + 50 °C
Presnosť spínania	IP20
Pracovná teplota	II.
Stupeň krytia	skrutkové svorky pre vodiče 4mm² max sekce.
Trieda krytia	
Připojenie:	
UPOZORNENIE:	
Modely hodín s rezervou chodu obsahujú batériu, ktorej obsah je škodlivý pre životné prostredie. Odstráňte pred vyhodnením prístroja batériu a odevzdajte ju na opätovnú recykláciu.	

CZE		
		
<i>SPÍNACÍ HODINY</i>		
		
ΟΒΡÁΖΕΚ 1:		
1.- Kryt baterie	5.- Ukazatel	
2.- Průhledný kryt	6.- Programovací kotouč	
3.- Ručička časovače	7.- Dobíjecí baterie	
4.- Manuální ovládání		

ΡΟΥΖΙΤΙ:

Spínací hodiny SUPRA umožňují řízení libovolných elektrických zařízení podle denního (D a QRD) nebo týdenního (QRS) programu určeného uživateli.

INSTALACE:

UPOZORNĚNÍ: Připojení a montáž může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými předpisy a normami. Spínací hodiny obsahují ochranu proti vnějším rušivým vlivům, přesto však může být jejich provoz narušen, zejména silným magnetickým polem. Hodiny neumistujte v blízkosti indukčních zařízení (motory, transformátory, stykače atd.). Spínací hodiny uchyťte na DIN lištu TS 35 mm v rozvodné skříní.

ΖΑΡΟJΕΝΙ:

Ζαποjte podle schématu na ***ΟΒΡÁΖΚΥ 2.***

PROGRAMOVÁNÍ:

Na programovacím kotouči zasuňte všechny spínací segmenty (kolíčky). Spínací segmenty odpovídající času, kdy má být elektrické zařízení zapnuté (kontakt 2-3 sepnutý) vysuňte.

NASTAVENÍ AKTUÁLNÍHO ČASU:

Číselník s programovacím kotoučem otáčaje pomocí nastavovače času ve směru hodinových ručiček, dokud nebudou ukazatel a ručičky hodín ukazovat aktuální čas.

PŘEPÍNÁNÍ REŽIMŮ: 3 pozice:

- 1 - kontakty 2-3 jsou trvale sepnuté
- 0 - kontakty 2-3 jsou trvale rozepnuté
- A - provoz hodín podle určeného programu

VÝMĚNA BATERIE:

Spínací hodiny používají dobíjecí baterie. Pokud je třeba baterie vyměnit, je nutné dodržet typ baterií (ORBIS 54225). NEPOUŽÍVEJTE baterie LR9m, které nelze dobíjet. Před výměnou baterie vypněte spínací hodiny a postupujte podle ***ΟΒΡÁΖΚΥ 1.***

ΤΕΧΝΙΚΕ ÚΔΑJΕ:

Napájení	podle údaje uvedeného na hodinách
Proudové zatížení	16 (4) A / 250 V~
Kontakty relé	1× prepínací
Přikon	0,5 W
Odchylka času	±1 s / 24 h při 23 °C
Rezerva chodu hodin	typ D a S bez rezervy <p>typ QRD a QRS 150 h.</p>
Typ baterie	D: bez baterie <p>QRD a QRS: Dobíjecí NiMH baterie, ref. ORBIS 54225. (<i>Nepoužívejte baterie, které nelze dobíjet!</i>)</p>
Programovací kotouč	denní: 96 spínacích segmentů <p>týdenní: 84 spínacích segmentů</p> <p>denní: 15 min</p> <p>týdenní: 2 h</p> <p>denní: ±5 min</p> <p>týdenní: ±30 min</p>
Čas spínacího segmentu	-10 °C až +50 °C
Přenost spínání	IP20
Provozní teplota	II.
Stupeň krytí	šroubové svorky pro vodiče 4mm² max.sekce.
Třída krytí	
Připojení:	

UPOZORNĚNÍ:

Modely hodin s rezervou chodu obsahují baterii, jejíž obsah je škodlivý pro životní prostředí. Před vyhozením přístroje baterii odstraňte a odevzdejte ji k opětovné recyklaci.